

پنجمی سنه

شباط ۸ ۱۳۱۱

نومرو ۱۱

۶ رمضان ۱۳۱۳

آبونه بدلی

برسنه لك انلى ابكى نسخه سی پوسته
اجرتیه برابر بروجه پیشین ۴۵
غروش استانبول ایچون اداره خا
نهدن آلتیق اوزره ۲۰ غروش دره

اداره خانه سی

باب خالی جاده سنده قصبار کستخانه
سیدر رساله متعلق کافه مشو
ایت و خصوصیات ایچون (قصبار
کستخانه سنه) مراجعت اولونور

نسخه سی ۲۰ باره در

نسخه سی ۲۰ باره در



پنجمی کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

(محرری: اسماعیل صفا)

زوررمی ماتورەن طرفەند زورلە چکەمکە ،
 روزکارک شەتەلەدە سۈرۈکلەمکە اولدۇغەند
 مقاسۈمت ایدەمدیکی بۈایکی قوتک تأثیری چار
 ناچار یولنە دوام ایتدیریوردی . قەۋەنک آلت
 صالونە طولان بکجیلرک ، بالقجیلرک ایچدکلی
 توتونک دومانی صالونک ایچنی کوزکوزی کورە
 میهجک برحاله کتیرمش و اوونجیلرک کورولتیسەدە
 حد معروفي آشمش ایدی بتون بو آدملر یوڭ
 البسە کیش ، دیرسکلرینی ماسەلرک اوزرینە
 دایامش اولدقلری حالەدە قونوشمەقدە ، یکدیگرینە
 سوزلرینی ایشتدیرمک ایچون باغروب چاغرمقدە
 ایدیلر .

بر یاندن بکریلر کایور ایدی . عربدەنک
 حاصل ایتدیکی اوغولتیدن ، دومینو زارلرینک
 مرمر ماسەلر اوزرینە اورلیندن چیقان یازدیدن
 لاقبردی ایشیدیلور ایدی . ایشتە تام کورولتی
 ایشیدیلەجک برزمان دکل ! زوررمی ایلە ماتورەن دە
 کلوب برکوشەدە اوپوردیلر ، برنجی یارتی یە
 باشلادقلری وقت کوچک قدحلر متعاقباً تداول
 ایتکەدە ایدی . ایکینجی یارتی اویناندی ، قدحلر دە
 تکرار بوشاندی . ماتورەن دائماً قدحلری طولدیرر ،
 دها کتیرمسی ایچون قەۋەجی یە کوز اوجیلە
 اشارت ایدردی .

قەۋەجی ایری وجودلی ، آتش کبی قیرمزی
 یوزلی بر آدم اولوب ارە صرە مشتریلرلە لطیفە
 ایتدیکنسەن مختلرینی قازانمش ایدی . زوررمی ،
 کتولی لایتنقطع معدەسە طولدیرمقدە ، ایکیدە بر
 باشنی طارتوب سورکلی قەھقەرلر قویارەرق رقیقنک
 یوزینە ایلەنە باققەدە ایدی .

بتون مشتریلر طانایورردی . هیری کیتەمک

ایدەجک برخلف براقسزین متواری پردەنسیان
 اولمشلردر .

بو مکتەبک تبیین ماهیتی ، الاشیا ، تەکشف
 باضدادها ، مصداقنجه حقیقون مکتب ادبی بیانە
 وابستە اولوب مسلك مذکورى بیان ایدرکن
 بو مسلكە عائد تفصیلاتە دسترس اولنور .

خالە صفا

هکی دومو پاسان ، لک آثارندن

سرخوش

۱

[مابعد]

بونکله برابر ارقداشک شرفە ایچەجکی بادها
 راقینک نشئەسی یوزندن دها شمدیدن پیدا اولەرق
 نورمانلرک منفعتبرستانە کولەلری دوداقلری
 ارەسندن کورونمکە ایدی ، ارقداشی ماتورەن
 قولندن چکر طورور ایدی .
 — هایدی ! آرتق یوری کیدەم . بو اقشام
 قارلاریمزی ایصیدەجق بر شی ایچمدن کچیریلەجک
 کچه دکل ! ...

زوررمی شویله جواب ویردی :

— اولسی اقشام بردرلو شوک قیوسنی بولامادم .
 آز قالدی شوک اوکنده کی چایە دوشەرک صیر
 صیقلام اولەجقدە !
 نقل ایتدیکی وقعی نی تخطر ایدەرک کولر ،
 و (بوملە) قەۋە خانەسە طوغری دە یاواش یاواش
 کیدردی .
 قەۋە خانەنک آیدینانی کورونمکە باشلادی .

— آل، ایسته !

دیدى. ایكى سرخوش بارتیه ختام ویرنجیه
قهوجی بونوره یوزنی چووردی.

— عادتمی بیلیرسکز، یریمه چکیلجهکیم. یانسه
یکرمی یازم براقق اوزره سزه بلامه ایله برکوچک
شیشه براقیورم. ماتورهن ! طیش قیوی — سن
قایه . کچن کیجه یایدیغک کبی اناختارینی قیونک
اوستندهکی تخمه پردهن ایجری آت !

ماتورهن — راحت ایت! سوبلدیکنی یاپارز .
بومل ، شو ایکی صباحی مشترینک النی
صیقدقن صوکره مردیوندن چیقوب کتیدی.

بر قاج دقیقه ظرفنده آندینی آدیملر طوانی
صارصدی، نهایت بر اغیرجسمک یرم یووارلاندینی
ایما ایدن غیجیردی حریفک یشاغه کیردیکی
بیلدیردی .

بویکی بالقجی اویونلرینه دوام ایتدیملر. وقت وقت
روزکارک شدتیه قیونک طبقرداماسندن دیوارلرک
صارصلمسندن صانکه بری ایجریه کیریورمش کبی
باشلرینی قالدیردیملر ، شاشقین شاشقین اطرافنه
باقارلر ایدی. ماتورهن شیشهی الهرق (ژورمی) نک
قدحنی طولدیردی، بو صرعه دستکاهک اوزرنده
آسیلی اولان ساعت نصف اللیلی چالیدی، ساعتک چاکلی
هر اوروشده تجره یووارلاندیرک سس چیقار یر
هر ضربه نک صوتی برمدت اهتزاز ایدرهک پاصلی
تیمور یارچه لری صداسنه بکزر ایدی.

ماتورهن . نوبی بتیرن بر طالع کبی بردنبره
قالقدی :

— ژورمی وقت کلدی .

دیدى .

ژورمی پک چوق کوجلکله طبعانهرق

ایچون قانی آجده طیشاریدن قهویه کیرن
صاغاناق چوقلرک کشف دومانلرینی تحریک ایدر.
ایجه زنجیرلره طوانه آسیلی اولان لامبه لری
صالایه صالایه شعله لری سوندرمک درجه سینه
کثیر ایدی . بوسره ده بیله ساحله طوغری
یکدیگرینی تعقیب ایدن طالع لره قاصرغانک
قوباردینی کورلتی ایشیدیلوردی . ژورمی
یاقاسنک دوکمه سی سوکمش، تام سرخوش دینه جک
برطور ووضعت آلتش ایدی .

باجانک برنی سندالیه اوزرینه آتمش . بر
قوانی اشاغیه صارقیتهرق دیگر الیه دومینولری
صیم صیتی طومش ایدی . قهوه ده کیمسه قالماش
اولدیغندن کیدنلرینه خیر خواهانه یاقلاشان
قهوجی ایله یالکز اوطوریسورلردی .

قهوجی :

— ژورمی ! ایجری اوطمه کلیرمیسک ؟
باشکه صو دوکیم . بر از آجیلیرسک !

ژورمی ! اغیزینی اوینادهرق شونلری
میرلدادی :

— آقور . . . قورویور . . . ایچرده . . .
.. ها !!

قهوجی ماتورهنه حدتلی حدتلی باقهرق
دیدى که:

— ماتورهن . ! باق ارقداشک نه حالده در!
کوریسورمیسین !

ماتورهن صوغوق صوغوق صیرتدی .

— سن مراق ایتمه راحتگه باق!

فقط ایکسینک ده یوزنده علایم اضطراب
کورینسوردی . ژورمی ، مظفرانه بر ادا ایله
دوشش صیرمه دیزرهک :

طوغرلادی. بیک زحمتله قیوی بولوب طیش-سارویه
چیقدی قیوی وقت رفیق لایمبی سوندیریور ایدی.
سوقاغه چیقنجه مانورنه قیوی قاپادی، ارقداشنه
— آرتق آریلام! یارین کوریشورز اللهه
اصمارلدق!

دیهرک کیجه نك ظلام دهشت آودی ایچنده
غائب اولوب کیتدی.

۲

زورمه، اوج آدیم آنا آتماز سنده لیکندن
الارینی اوزاده رقی دیواره طیانمش، دوشه قالقه
یوریمکه باشلمش ایدی.

ایکیده بر وزانی تشدید ایدن روزکار طار
سوقاغت توز و طوبراغی صاوریر ایکن ییچاره
ایلری طوغری سوروکدیکندن بر قاچ آدیم
قوشار، روزکار خفیفینجه کندینی سوق ایدن
قوت تناقص ایتدیکی ایچون بردنبره توقف ایدر
ایدی. آرتق پای رعشه دارینه استناد ایدرک
سرستانه ایکی طرفه اولطه اورمغه دوام ایلوردی.
قوشارک ساقه طبعته یووالرینه کیتدکاری کبی
بوده کلبه فقیرانه سنه طوغری کیدیور ایدی.
نهایت اولک قیوسی بولدی ایسه ده کلیدی بولق
قیوی آچق ایچون پک چوق اوغراشدی. بردلو
اناختار دلکینی بولامدیغندن حدتندن ترمه یور
سوکوب صایور. بو عدم موفقیت اوزرینه
یومروقله قیوی اورمغه زوجه سنی چاغرمغه
باشلادی.

— ملیتا! ای ملیتا!

دوشمه مک ایچون قونک قنادینه یاصلانان
زورمه، زوجه سی قیوی آچنجه اولطه نك

اورته سنه یوزی قسویون یووالانمش ایدی.
بو آره لقی آغز برشینک وجودینه باصهرق کچدیکی،
قراکلقده غائب اولدیغنی حس ایتدی چوقلقندن
بری ظلمتده وجودنی تحیل ایتدیکی قره قونجولوس،
جادی کی خیالات او آنده خاطرینه کلهرک خوف
ودهشتدن شاشقین، غیر متحرک بر حالده درت
طرفی - قیملدانعسزین - دیکلیدی. لکن اورته لقده
بر شی اولمادیغنی کورنجه عقلانی طوبلادی ایسه ده
دها سرمست ایدی. یواشجه طوغری بولوب
اوطوردق دقنصکره کال جسامتله (ملیتا!) دیه
— سئلندی. زوجه سی جواب ویرمدی. اول وقت
مظلم بر شپه، مهم بر خیال دماغی اشغال ایتدی.
یرندن قیلمامیوردی، قوری یرده، قراکلقده
اوطوردیغنی عالمده افکار و تصورات ناقصه سنی
بری برینه قارشیدررق نزلزل نما اولان ایاقلری کبی
بینی ده بر اختلاج عظیم ایچنده قوتدن دوشمش
ایدی. تکرار سؤاله باشلادی!

— ملیتا! بو نه ایدی. بکا سویله؟ بو نه ایدی
سکا بر شی یانم!

چکدی، هیچ بر شی ایشلدمدی. والحاصل
شویله اعترار ایدیوردی!

— اوقدر ایچدم، اوقدر ایچدن که... ایشته
اودر بکا بو قدر ایچرن... شیمدی... اودر...
اوقدر ایچدم!..

دیملکه برابرینه

— ملیتا! بو کیم ایدی. سویله! دیورم یوقسه
بر بلا چیقاریرم!

تکرار جواب ویردکدن صکره نایت یواش
و بدمستانه سوزینه دوام ایتدی:
— او سفیل! (بومل) که قهوه سنده یوقیف

زورمى يورغونلقد، شدت وحدتندن بي تاب
ايدى، يره اوزانوب صيردى .

كوندوز اولدى، قيوبي آچيق كورن قومشو
ايچرى كبرديكى زمان خانه ده نه كوربايوردى ؟
بيليرميسكز ؟ يره يايامش صنداليه قيرقلرى .
بونلرك ارم سسند خيبرلامقده اولان زورمى،
كوشه ده كي يتاقده آل قائلر ايچنده بر وجود ...
ايشته سرخوشانك خجيع بر نتيجه سى ! ...

صوك

م . سيف الله



محفوظات ادبيه

تلاقيلر

۱

بر آب كشارنده ايدم يار ايله تنها
متهاب كورونمكده، شفق اولماده پيدا؛
قارشيمده ايدى سوديكك اول كيجه گويا
هم كنديسى، هم صورتى، هم فكر و خيالى
بن اولمادم اما ينه دنسير وصالى .

۲

بر مرتبه خالى كه هب اطرافه وحوالى
صاندل اوپريدن بيله اول موقعى خالى
هم صورتى هم كنديسى هم فكر و خيالى

ايدن اودر . اولكى اقشام لرده بويله ايدى . بردها
كتميه جك ايدم . نه بيوك قباحث ! آم ! آلقى
ماتورمن !

يواشجه ديز اوزرينه كلدى، كنديسى شدتلى
بر غضب استيلا ايمكده . ايچكيناك تاثيرى ايسه
تهورنى تزويد ايمكده ايدى بردها تكرار ايتدى :

— مليتا بوكيم ايدى، سويله بكا ! ! يوقسه
چاربه جقم، اخطار ايدسيورم ؟

اياغه قالقدى ! حدت و غضب كنديسى او قدر
بوريمش ايدى كه، وجودينه، هر برعضوبنه سرايت
ايدن اسپرتو آلاو آلمش ظن اولتيوردى . بر آديم
ايلرولدى، بر صنداليه آلدى، برازدها يوريدى .
اياغى يتاغه ايلششجه ايله يوقلايه رق زوجه سنك
صيجاق وجوديناك اوراده اولديغنى آكلادى .
او زمان تهورتن چيلديرمش اولديغنى حالده دو-
داقلىرى !

— آم ! بوراده ميدك ؟ جواب ورميوردكها !
سوزلرني ميرلدايوردى .

قوتلى آووچنده طوتديغنى صنداليه بي قالدردى .
بر تهور غفريت پسندان ايله اوگه طوغرى چارپدى .
يناقدن دجراش برسس چيقدى . سيفلك ضربات
متهاديه سى آرم سسند بوسس بردها ايشيدلمدى .
صنداليه پارچه پارچه اوله رق يالكز اتده بر اياغى
قلمش ايدى .

زوجه سنى استجواب ايچون توقف ايدرك :
— شيمدى بوراده نه اولديغنى سويله ميه .

جكميسين ؟

ديدى .

مليتا جواب ويردى ! ! .